



---

**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции по охране  
и использованию трансграничных водотоков  
и международных озер

**Девятая сессия**

Женева, 29 сентября — 1 октября 2021 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

**Открытие сессии и утверждение повестки дня**

**Процедурные вопросы, имеющие отношение  
к принятию решений на девятой сессии Совещания  
Сторон ввиду чрезвычайных обстоятельств,  
связанных с пандемией коронавирусного заболевания**

**Записка, подготовленная Президиумом в сотрудничестве  
с секретариатом**



*Резюме*

Ввиду мер инфекционного контроля и ограничений на поездки, связанных с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19), а также сопутствующих рисков и неопределенности Президиум Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) принял 26 марта 2021 года решение организовать девятую сессию Совещания Сторон, которую первоначально планировалось провести в Таллине 29 сентября — 1 октября 2021 года, в смешанном формате (т. е. с очным и онлайн-участием) в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в те же даты.

На своем третьем совместном совещании (Женева, 26–28 апреля 2021 года) Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке приветствовали решение об организации девятой сессии Совещания Сторон с 29 сентября по 1 октября 2021 года в смешанном формате в Женеве. Они поручили Президиуму разработать в сотрудничестве с секретариатом правила принятия решений на этой сессии, которая будет проводиться в смешанном формате (ECE/MP.WAT/WG.1/2021/2-ECE/MP.WAT/WG.2/2021/2, готовится к выпуску).

В ходе своего тридцать второго совещания (29 и 30 апреля 2021 года) Президиум обсудил подходы к разработке таких правил. По итогам этой дискуссии секретариат подготовил проект, который впоследствии был обсужден и отредактирован Президиумом. Президиум окончательно доработал и одобрил этот документ 22 июня 2021 года.

Цель настоящего документа заключается в разъяснении порядка работы на девятой сессии Совещания Сторон для облегчения дистанционного участия и принятия решений в чрезвычайных обстоятельствах, связанных с пандемией COVID-19, в соответствии с правилами процедуры Совещания Сторон (ECE/MP.WAT/54/Add.2).

Совещанию Сторон предлагается принять настоящий документ к сведению и применять его в ходе своей девятой сессии.

## I. Введение

1. Начиная с марта 2020 года меры инфекционного контроля и ограничения на поездки, связанные с коронавирусным заболеванием (COVID-19), препятствуют физическому участию делегаций в межправительственных совещаниях или существенно ограничивают его.

2. Несмотря на эти чрезвычайные обстоятельства, Стороны всех многосторонних экологических соглашений под эгидой Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций проводят свои запланированные ключевые официальные совещания, включая совещания своих высших руководящих органов, где решения принимаются либо в «виртуальном» формате, при котором Стороны участвуют в совещаниях дистанционно и в режиме онлайн, либо в «смешанном» формате, который допускает как очное, так и дистанционное (с использованием виртуальных средств) участие<sup>1</sup>.

3. Начиная с марта 2020 года представители Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) проводят свои официальные совещания и принимают решения в соответствии со своими мандатами в «смешанном» режиме<sup>2</sup>. Хотя вышеупомянутые совещания организуются в сокращенном формате, и синхронный перевод за счет средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций обеспечивается в течение максимум двух–четырёх часов в день, они демонстрируют способность Сторон

---

<sup>1</sup> Например, восьмая сессия Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и четвертая сессия Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, состоялись 8–11 декабря 2020 года и проводились Литвой в дистанционном режиме. Одиннадцатое совещание Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий было организовано в смешанном формате 7–9 декабря 2020 года в Женеве. В обоих случаях высшие руководящие органы соответствующих договоров смогли принять все запланированные решения, невзирая на формат встречи.

<sup>2</sup> В числе межправительственных совещаний можно назвать:

a) пятнадцатое совещание Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами (Женева, 30 сентября — 2 октября 2020 года), которое было проведено в «смешанном» режиме. На совещании Стороны провели обзор хода осуществления программы работы на 2019–2021 годы и представили замечания по нескольким проектам решений и публикациям, готовящимся к девятой сессии Совещания Сторон;

b) третье совместное совещание Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке (Женева, 26–28 апреля 2021 года), которое было проведено в «смешанном» режиме. На совещании Стороны провели обзор хода осуществления программы работы на 2019–2021 годы, представили замечания по проекту программы работы на 2022–2024 годы и публикациям, готовящимся для девятой сессии Совещания Сторон, а также окончательно доработали несколько проектов решений для представления девятой сессии Совещания Сторон;

c) шестое совещание Целевой группы по системе взаимосвязей между водой, продовольствием, энергией и экосистемами (Женева, 22 и 23 октября 2020 года), которое было проведено в «смешанном» режиме. На совещании Стороны обсудили ход проведения анализа опыта в области взаимосвязанных решений и инвестиций, а также будущую работу в рамках программы работы на 2021–2024 годы, связанную с распределением воды и деятельностью по системе взаимосвязей между водой, продовольствием, энергией и экосистемами;

d) одиннадцатое и двенадцатое совещания Целевой группы по проблемам воды и климату (Женева, 2 октября 2020 года и 31 марта 2021 года), которые были проведены в «смешанном» режиме. На этих совещаниях Стороны провели обзор осуществления деятельности по проблемам воды и климату в рамках программы работы на 2019–2021 годы, а также обсудили деятельность в рамках программы работы на 2022–2024 годы, связанную с адаптацией к изменению климата.

Кроме того, Комитет по осуществлению Конвенции по водам провел в «смешанном» режиме свои одиннадцатое (31 августа — 2 сентября 2020 года) и двенадцатое (4 и 5 февраля 2021 года) совещания.

Конвенции по водам принимать решения на совещаниях, проводимых в этих чрезвычайных обстоятельствах в «смешанном» режиме.

4. На своем третьем совместном совещании (Женева, 26—28 апреля 2021 года) Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке приветствовали решение об организации девятой сессии Совещания Сторон с 29 сентября по 1 октября 2021 года в смешанном формате в Женеве. Они поручили Президиуму разработать в сотрудничестве с секретариатом правила принятия решений на этой сессии, которая будет проводиться в смешанном формате (ECE/MP.WAT/WG.1/2021/2-ECE/MP.WAT/WG.2/2021/2, готовится к выпуску).

5. Президиум обсудил возможные подходы к разработке таких правил на своем тридцать втором совещании (29 и 30 апреля 2021 года). Он решил подготовить документ, разъясняющий, каким образом правила процедуры Совещания Сторон (ECE/MP.WAT/54/Add.2) будут применяться к принятию решений на девятой сессии Совещания Сторон. Учитывая характерный для Конвенции дух сотрудничества, Президиум решил, что этот документ должен быть максимально простым.

6. Поскольку правила процедуры Совещаний Сторон применимы и к девятой сессии Совещания Сторон, то в настоящем документе их содержание подробно не воспроизводится. Тем не менее правила процедуры были разработаны с учетом очных заседаний и не содержат детального описания дистанционного участия, поэтому в настоящем документе приводится руководство по применению некоторых из их положений к дистанционному участию и принятию решений на девятой сессии Совещания Сторон в связи с чрезвычайными обстоятельствами, ограничивающими очное участие.

7. В настоящем документе учтены международная передовая практика и процедуры других многосторонних природоохранных соглашений по принятию решений в дистанционном режиме из-за чрезвычайных обстоятельств, связанных с пандемией, а также опыт, накопленный в рамках Конвенции по водам.

## **II. Процедурные вопросы, имеющие отношение к принятию решений**

### **A. Терминология**

8. Для целей настоящего документа:

а) «очное участие» означает физическое присутствие в зале Дворца Наций в Женеве, предназначенном для проведения девятой сессии Совещания Сторон;

б) «дистанционное участие» означает участие в совещаниях и принятие решений на девятой сессии Совещания Сторон посредством интернет-соединения с виртуальной платформой для проведения совещаний, через которую представители могут дистанционно слышать других участников и выступать на совещании.

### **B. Официальные языки**

9. В соответствии с правилом 44 правил процедуры девятая сессия Совещания Сторон должна проводиться на трех официальных языках Совещания Сторон (английском, французском и русском). В соответствии с правилом 46 официальные документы девятой сессии Совещания Сторон составляются на одном из официальных языков и переводятся на другие официальные языки.

10. Согласно правилу 44 при условии наличия ресурсов в надлежащих случаях обеспечиваются устный перевод выступлений и письменный перевод документов на арабский, испанский и китайский языки.

11. С учетом имеющихся внебюджетных ресурсов на девятой сессии Совещания Сторон предполагается обеспечить письменный перевод ряда официальных документов на испанский язык и устный перевод на арабский и испанский языки.

### **С. Регистрация и полномочия дистанционных участников**

12. Все представители Сторон, а также государств и организаций, указанных в пункте 2 правила 5 правил процедуры, должны, как можно раньше, но не позднее 10 сентября 2021 года, зарегистрироваться в онлайн-режиме для участия в девятой сессии Совещания Сторон по ссылке, предоставленной секретариатом, и сообщить о своем намерении участвовать дистанционно или лично. Для онлайн-регистрации через используемую в настоящее время систему (Indico) все участники должны создать и активировать онлайн-аккаунт с подробными контактными данными. Одним из условий участия в совещании является рассмотрение регистрационного бланка и его утверждение секретариатом. Из-за ограничений на количество очных участников в зале Дворца Наций в Женеве во время проведения девятой сессии Совещания Сторон и/или ограниченных возможностей виртуальной платформы для проведения совещаний секретариат может ограничить число очных участников от каждой делегации и попросить некоторых участников следить за ходом совещания по интернет-ТВ Организации Объединенных Наций без права выступления.

13. Адрес электронной почты участника, указанный в онлайн-регистрационном бланке, будет использоваться секретариатом для направления сообщений и распространения материалов, касающихся совещания, до и во время его проведения. До начала совещания секретариат на основе полученных регистрационных бланков составит список участников, который он будет проверять и, при необходимости, корректировать в ходе совещания.

14. Согласно правилам 14–16 правил процедуры, для участия в сессиях Совещаний Сторон представители Сторон должны представить свои полномочия в секретариат. Полномочия должны быть подписаны главой государства, главой правительства или министром иностранных дел. В соответствии с установившейся практикой для облегчения проверки полномочий и последующего представления Президиумом отчета о них на совещании сканированные копии полномочий должны быть направлены в секретариат по электронной почте с копией для Постоянного представительства до начала девятой сессии Совещания Сторон, но не позднее 10 сентября 2021 года. В полномочиях должны быть перечислены все официальные представители Сторон независимо от того, намерены ли они участвовать в заседаниях очно или в режиме онлайн/дистанционно. Оригиналы полномочий для девятой сессии Совещания Сторон направляются в секретариат по почте или представляются в очном порядке до начала совещания<sup>3</sup> либо, в чрезвычайных обстоятельствах, которые не позволяют сделать такие представления, при первой же представившейся возможности.

15. В предварительной повестке дня и/или приглашениях на девятую сессию Совещания Сторон могут быть дополнительно указаны процедуры, касающиеся регистрации и полномочий.

16. Зарегистрированным участникам, которые намерены участвовать дистанционно, секретариат заблаговременно до начала девятой сессии представит сведения о дистанционном участии, в том числе информацию организационного и практического характера о способах подключения к виртуальной платформе для проведения совещаний, дистанционного заслушивания других участников и выступления на заседаниях.

17. Все зарегистрированные участники, намеревающиеся участвовать в работе совещания дистанционно, должны до начала совещания проверить свои системы аудио- и видеосвязи и следовать направленными им инструкциям и рекомендациям,

<sup>3</sup> Если полномочия направляются по почте, то делегациям предлагается направить их заблаговременно, с тем чтобы секретариат мог получить их к началу совещания.

с тем чтобы убедиться в наличии у них возможностей для дистанционного участия (в частности, обеспечить надежное и стабильное подключение к Интернету через кабель Ethernet (LAN), а также использовать персональный компьютер или ноутбук и USB-гарнитуру с микрофоном).

18. Участникам от указанных в пункте 2 правила 5 правил процедуры Сторон и государств, предвидящим технические проблемы с дистанционным участием, рекомендуется связаться со своим министерством иностранных дел или другими правительственными учреждениями для организации использования помещений с надежным и стабильным подключением к Интернету.

19. Сторонам и государствам, указанным в пункте 2 правила 5 правил процедуры, рекомендуется включить в состав делегаций представителей своего Постоянного представительства при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве, с тем чтобы их очное участие могло служить резервным вариантом в случае возникновения каких-либо технических проблем у лиц, участвующих в совещаниях дистанционно. В этом случае сотрудники постоянных представительств Сторон при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве должны быть указаны в полномочиях.

#### **D. Порядок определения кворума при дистанционном участии**

20. В соответствии с правилом 25 правил процедуры Председатель может объявить совещание Сторон открытым и разрешить приступить к прениям, если на нем присутствуют представители большинства Сторон. Это означает не менее 23 из 44 государств — участников Конвенции на момент проведения девятой сессии<sup>4</sup>.

21. Для целей девятой сессии Совещания Сторон «присутствие» представителей Сторон будет устанавливаться как при очном, так и при дистанционном участии. Что касается Сторон, представленных дистанционно, то Председатель устанавливает их присутствие, подтверждая, что представитель Стороны подключен к виртуальной платформе для проведения совещаний и появляется на экране, где отображаются лица, участвующие в совещаниях дистанционно.

22. Чтобы облегчить установление присутствия, участники, подключающиеся к виртуальной платформе для проведения совещаний, должны сначала указать страну или организацию, которую они представляют, а затем свои имя и фамилию (СТРАНА/ОРГАНИЗАЦИЯ — ИМЯ). Участникам настоятельно рекомендуется входить в систему не позднее чем за 30 минут до начала каждого заседания.

23. С целью обеспечения кворума на открытии девятой сессии Совещания Сторон — особенно перед представлением Президиумом отчета о проверке полномочий, — а также во время принятия решений, проведения выборов и, в случае необходимости, голосования будет проводиться соответствующая проверка. Для проверки наличия кворума Президиум с помощью секретариата подсчитает количество присутствующих Сторон. Присутствие Сторон, участвующих в совещании дистанционно, будет устанавливаться, как описано в пункте 21 выше.

24. В тех случаях, когда кворум не обеспечен или подключение к виртуальной платформе для проведения совещаний со стороны ее поставщика или секретариата невозможно, заседание, в зависимости от решения Председателя, может быть приостановлено до тех пор, пока не будет восстановлено интернет-соединение с платформой для проведения совещаний.

---

<sup>4</sup> 14 июня 2021 года Гвинея-Бисау сдала на хранение свои документы о присоединении к Конвенции. Конвенция вступает в силу для Гвинеи-Бисау 12 сентября 2021 года. Таким образом, на момент проведения девятой сессии Совещания Сторон Сторонами Конвенции по водам будут являться 44 государства и Европейский Союз. Согласно пункту 2 статьи 18 Конвенции, Европейский Союз и его государства-члены не могут осуществлять свое право голоса одновременно.

## **Е. Выступления**

25. В ходе девятой сессии Совещания Сторон участникам будет предоставлена возможность выступить. Любой участник, использующий виртуальную платформу для проведения совещаний и желающий выступить, должен подать сигнал о своем желании выступить, как это указано в неофициальной документации, описывающей использование виртуальной платформы для проведения совещаний.

26. В соответствии с пунктом 2 правила 26 правил процедуры Совещание Сторон может ограничивать время выступления каждого оратора.

27. С учетом ограниченной продолжительности заседаний и разницы во времени между часовыми поясами предлагается лимитировать продолжительность индивидуальных выступлений тремя минутами во время сегмента высокого уровня и двумя минутами в ходе остальной части совещания. Делегациям предлагается заблаговременно проинформировать секретариат о своем намерении выступить и указать соответствующий пункт (пункты) повестки дня.

## **Ф. Облегчение процесса принятия решений**

28. В соответствии с пунктом 1 правила 34 правил процедуры «Совещание Сторон» прилагает все возможные усилия для принятия решений путем консенсуса.

29. С учетом того что все документы, включая большинство проектов решений, представленных для принятия на девятой сессии Совещания Сторон, были подготовлены до начала сессии в рамках консультативного процесса и представлены на рассмотрение в связи с пятнадцатым совещанием Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами (Женева, 30 сентября — 2 октября 2020 года) и/или третьим совместным совещанием Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке (Женева, 26–28 апреля 2021 года), а некоторые документы были также открыты для представления замечаний после третьего совместного совещания этих рабочих групп, ожидается, что в ходе девятой сессии Совещания Сторон Стороны достигнут консенсус по соответствующим документам, включая проекты решений, и что эти документы будут утверждены без изменений. Что касается еще не представленных замечаний, то Сторонам предлагается как можно скорее, но не позднее чем за три недели до начала девятой сессии Совещания Сторон (т. е. до 8 сентября 2021 года), направить в секретариат по электронной почте любые предлагаемые изменения, с тем чтобы можно было представить необходимые разъяснения и организовать неофициальные обсуждения для достижения консенсуса.

## **Г. Голосование**

30. В соответствии с пунктом 1 правила 34 правил процедуры, если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны, а согласие не достигнуто, Председатель может поставить вопрос на голосование. Согласно правилу 40 правил процедуры, за исключением выборов, голосование обычно проводится поднятием рук или, по просьбе любой Стороны, может быть поименным или тайным. В соответствии с правилом 43 правил процедуры при отсутствии консенсуса решения по всем выборам принимаются тайным голосованием.

31. На всех предыдущих сессиях Совещанию Сторон Конвенции по водам удавалось принимать все решения на основе консенсуса. Ожидается, что такая практика сохранится и на девятой сессии. Если это необходимо для достижения консенсуса, Председатель, в консультации с секретариатом, предлагает Сторонам очно и/или дистанционно принять участие в неофициальных параллельных заседаниях, проводимых на полях девятой сессии Совещания Сторон с целью достижения консенсуса.

32. Если, несмотря на все усилия по достижению консенсуса, голосование становится абсолютно необходимым, то оно проводится посредством поименного опроса с целью обеспечения надежных результатов и во избежание проблем, в том числе при подсчете голосов. Поименное голосование проводится следующим образом:

a) в соответствии с правилом 40 правил процедуры Председатель вызывает участников в английском алфавитном порядке названий Сторон, участвующих в совещании, начиная со Стороны, выбираемой Председателем по жребию;

b) осуществление права голоса Европейским Союзом и теми из его государств-членов, которые являются Сторонами Конвенции, регулируется положениям пункта 2 статьи 18 Конвенции;

c) главы делегаций Сторон указывают «за», «против» или «воздерживаюсь» в очном порядке или, в случае дистанционного участия, в устной форме, говоря через аудиоустройство, подключенное к виртуальной платформе для проведения совещаний;

d) в случае отказа аудиосвязи глава соответствующей делегации может указать, как проголосовала Сторона, с помощью функции интерактивной переписки на виртуальной платформе для проведения совещаний;

e) если по какой-либо причине, включая возможные сбои с дистанционным подключением, глава делегации какой-либо Стороны не принимает участия в поименном голосовании, то глава этой делегации вызывается в ходе второго, заключительного раунда поименного голосования после завершения первоначального раунда поименного голосования;

f) глава делегации может уполномочить одного из членов делегации голосовать от имени этой делегации, сообщив об этом секретариату;

g) секретариат помогает Председателю в проведении голосования и подсчете его результатов;

h) Председатель объявляет результаты голосования в ходе совещания;

i) если по какой-либо причине какая-либо из Сторон не голосует ни во время первого, ни во время заключительного раунда поименного голосования, эта Сторона считается отсутствовавшей при голосовании.

---